
[p1]

COLLÈGE DE LA VILLE

DE

THIELT

FLANDRE: OCCID:

Thielt 30 8^{ber} 1863.

Mon cher Monsieur!

Michel nous est bien arrivé, et sauf quelques petits détails il est déjà tout à fait habitué; je dis quelques petits détails et c'est par rapport à cela que je vous écris. Je ne sais trop si c'est l'effet de son imagination, ou du caractère anglais, mais il s'imagine qu'il ne peut étudier à l'étude avec les autres élèves; lorsqu'on lui demande pourquoi, il ne le sait pas, la grande raison qu'il allègue c'est que M^L Gezelle lui a dit qu'il serait logé en ville et qu'il aurait là une chambre particulière, à toutes les objections il répond de la même manière; Vous comprenez, mon cher, qu'il est de toute impossibilité de lui procurer une chambre particulière, soit au collège, soit en ville, de lui donner de la lumière et plus tard du feu - [Nous] ne devons pas même y songer - Voici donc ce que je voudrais que vous fissiez; ce serait de lui écrire

[p2]

que vous avez appris, qu'il se porte bien qu'il est déjà habitué, et que c'est avec plaisir que vous avez appris, qu'au lieu de devoir aller coucher en ville, Mr le Principal a pu lui donner un lit au collège, que de cette manière il peut régulièrement suivre toutes les études etc etc...

En effet c'est ainsi; Lorsque [vous] êtes venus à Thielt, le principal croyait devoir faire loger Michel en ville, puisqu'il n'y avait plus de lits disponibles au collège, et si Michel reste la nuit ici, c'est qu'un autre élève dort en ville, dans une mansarde qui n'eut pas été assez convenable pour l'anglais.

[Puisque] c'est surtout sur vous qu'il s'appuie, je crois [que quelques] lignes de votre part lui feraient du bien; ne veuillez aucunement faire mention de ma lettre... D'ailleurs, comme j'ai dit, ce n'est là qu'un petit détail; il déjeune et goute avec nous; prend ses autres repas avec les professeurs laïques, en qu'il a trouvé d'excellents compagnons.

..... [p3]

Agréez, mon cher, l'expression de mes sentiments les plus affectueux.

Mon frère le Principal¹ vous présente ses amitiés les plus empressées

Totus tuus²

CRoelandts

.....

1 De principaal Camille Roelandts was de broer van Constantin, die les gaf aan het college van Tielt van september 1863 tot 1877.

2 Vertaling (Latijn)= geheel de jouwe

Briefbeschrijving

Verzender	Roelandts, Constantin Aloise
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	30/10/1863
Verzendingsplaats	Tielt (Tielt)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 133 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	briefpapier: Collège de la ville de Thielt Flandre Occid:
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4561
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10845

Inhoud

Incipit	Michel nous est bien arrivé, et sauf quel-
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	30/10/1863, Tielt, Constantin Aloïse Roelandts aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
